

If this Feast falls on Great Saturday or Pascha (Easter) Sunday, then it is transferred to Bright Monday, and is chanted with the Paschal Service.\*

Sing "O Lord, to thee have I cried..." in Tone 4, as in the Byzantine Vesper Project by Kazan, followed by the six Prosomia in the special Tone 4, as on pages 2 to 7 of this book.

Now sing "Glory" in Tone 6, as on pages 8 and 9 of this book, followed by "Both now" for the Pentecost Week in which the Feast falls.\*

Now chant the Entrance Hymn "Gladsome Light" and the Daily Prokeimenon. The Old Testament readings are as follows:

- 1) Isaiah 43:9-14
- 2) Wisdom of Solomon 3:1-9
- 3) Wisdom of Solomon 5:15-6:3

Follow the Byzantine Vesper Project by Kazan to the Aposticha, then sing the Aposticha in the special Tone 4, as on pages 10 to 13 of this book.

Now sing the "Glory" in Tone 4, as on page 13 and 14 of this book, followed by "Both now" for the week.\*

After St. Simeon's Prayer and the Trisagion Prayers, conclude with the Troparion of St. George, as on page 15 of this book, and the remainder of Vespers.

*\*Follow the local instructions provided in the Liturgical Guide.*

Verse 1 - Fast

If thou, O Lord, should'st mark in - iq - ui - ties, O  
Lord, who shall stand, for with thee there is for - give - ness.

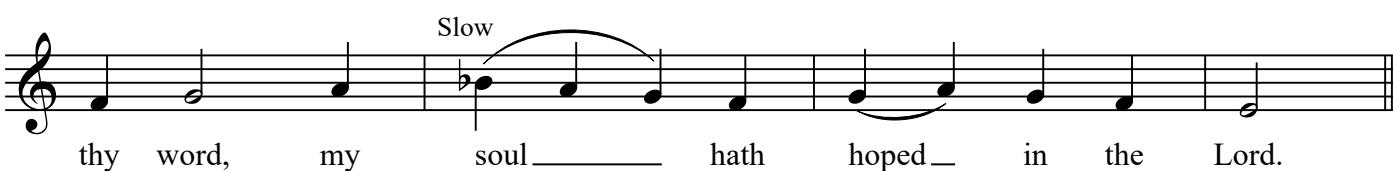
Special melody (Original melody): *As one valiant*

Prosomion 1

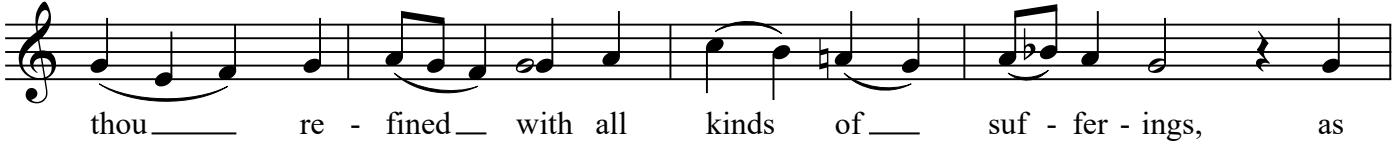
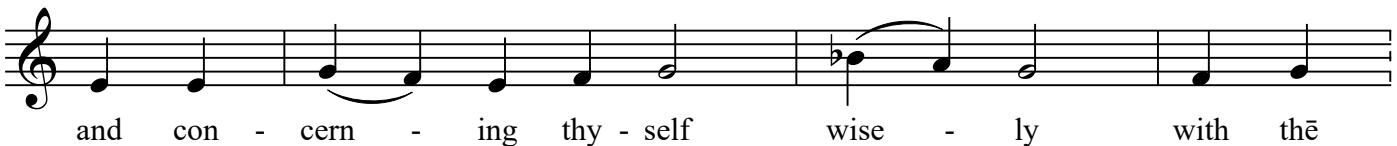
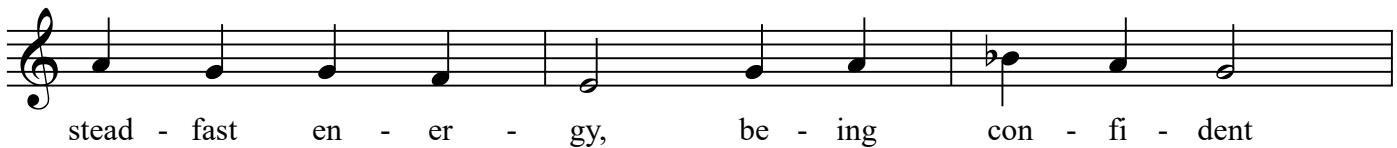
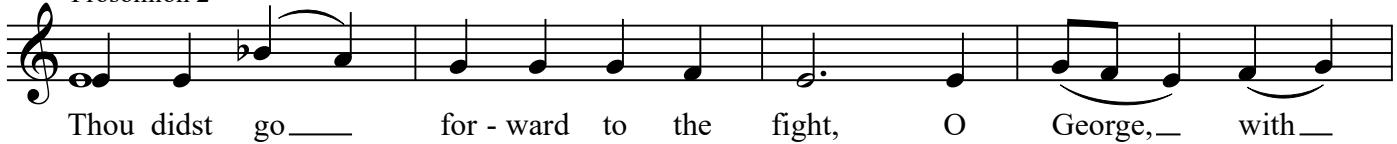
O Fight - Bear - ing George, since thou art brave a - mong the Mar - tyrs, we do gath - er to - day to ex - tol\_\_ thee; for thou\_ didst fin - ish thy course and keep the Faith, re - ceiv - ing from Al - might - y God the crown\_\_ of vic - to - ry. Where - fore, im - pore\_\_ thou\_ him to de - - liv - er from cor - rup - tion and trib - u - la - tions those who cel - e - - brate in faith thy\_\_ ev - er - sol - emn mem - o - ry.

Tone 4

Verse 2 - Fast



Prosomion 2



Tone 4

Verse 3 - Fast

From the morn - ing watch un - til night, from the morn - ing watch,  
let Is - ra - el trust in the Lord.

Prosomion 3

Thou didst suf - - - fer with the Sav - - ior,  
O great and glo - ri - ous Mar - tyr George, re - sem - bling  
him \_\_\_\_ by thy vol - un - tar - y death.

Where - fore, thou \_\_\_\_ dost reign with him  
man - tled in the pur - ple of thine \_\_\_\_ own \_\_\_\_  
blood and a - dornd with the crown of thy strug - gles, O  
George, \_\_\_\_ ex - alt - ing \_\_\_\_ in the crown \_\_\_\_ of \_\_\_\_  
vic - to - ry to un - end - - - ing a - ges.

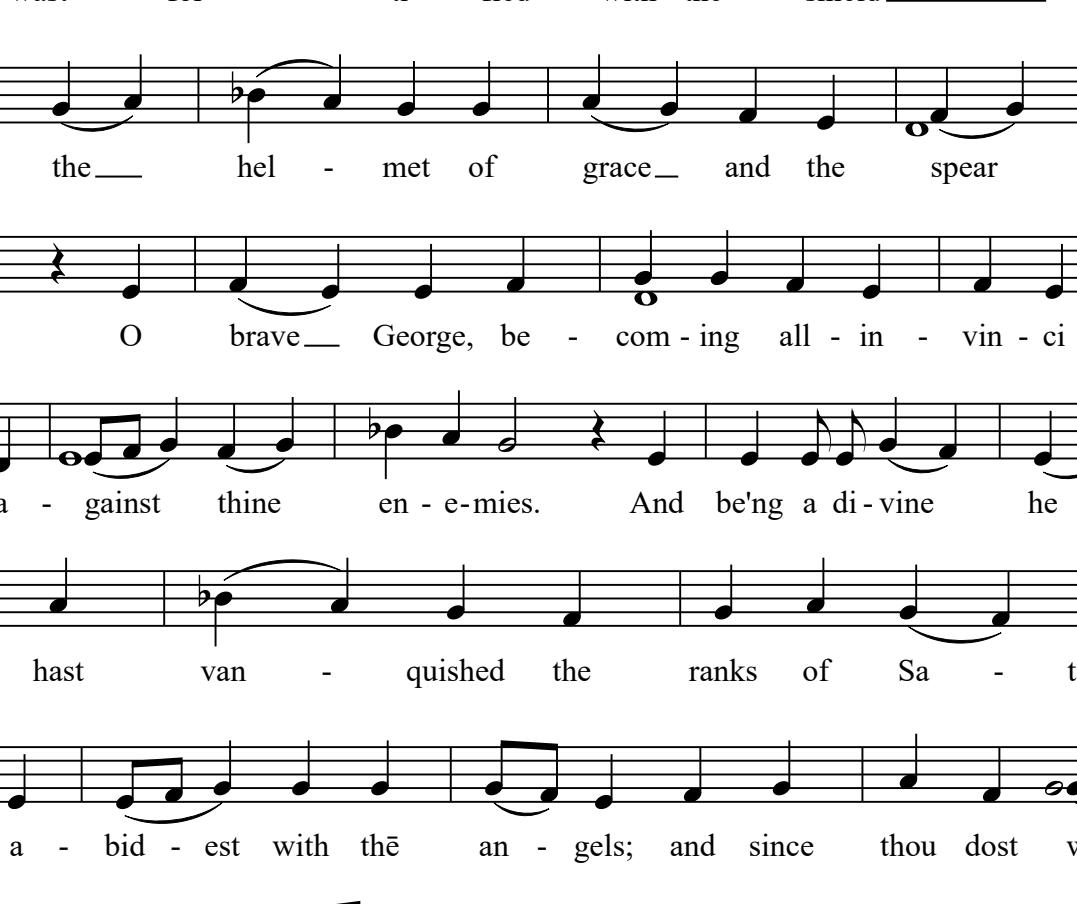
#### Verse 4 - Fast

Verse 4 - Fast

For with the Lord there is mer - cy, and with him is  
a - bun - dant re - demp - tion, and he will de - liv - er  
Slow  
Is - ra - el from all \_\_\_\_\_ his in - iq - ui - ties.

## Prosomion 4

Preschenk 1

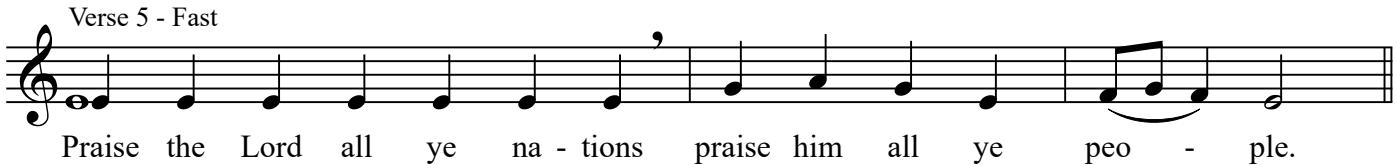


Thou wast for - - - ti - fied with the shield \_\_\_\_\_ of \_\_\_.  
 faith, the \_\_ hel - met of grace\_\_ and the spear of the Cross, O brave\_\_ George, be - com - ing all - in - vin - ci - ble  
 a - gainst thine en - e-mies. And be'ng a di - vine he - ro,  
 thou hast van - - quished the ranks of Sa - - tans  
 and a - bid - est with the an - gels; and since thou dost watch  
 o - ver be - liev - ers thou dost sanc - ti - fy and



save \_\_\_\_ them when they \_\_\_\_ call up - on \_\_\_\_ thee.

Verse 5 - Fast



Praise the Lord all ye na - tions praise him all ye peo - ple.

Prosomion 5\*



We know thee, \_\_\_\_\_ O vic - t'ry - mant - led George, as a  
bril - liant - ly shin - ing star, as the rad - iant sun\_\_\_\_ in the  
fir - - ma - - ment, as a bright\_\_\_\_ pearl of  
great price, a daz - - zling pre - cious stone, and a son\_\_\_\_ of the  
day, and a val - iant one a - mong the Mar - - tyrs. For  
thou\_\_\_\_ art\_\_\_\_ the de - - fend - er of the  
faith - - - ful in dan - - - - gers, and we  
praise thee cel - e - - brat - - ing thy mem - o - ry.

*(\* The end of this sticheron is incomplete in Nassar, page 527, and incorrect in Kazan's original. It is corrected here.)*

Verse 6 - Fast

Slow

For his mer - cy is great t'ward us, and the truth of the Lord en - dur - eth for - ev - er.

Prosomion 6

O all bless - ed George, guard me, com - ing to my help as I trav - el by sea, or walk on land, or I sleep by night. Save me as I a - wake, and guide me to do the Lord's will, that I may find for - give - ness in the Day of Judg - ment for what I have done in my life, seek - ing re - fuge un - der the wing of thy pro - tec - tion.

Glo - - - - ry to the Fa - - ther and  
to the Son and to the Ho - ly Spir - - - it.

Thou hast walked ac - cord - ing to thy name, O

George the sol - - - dier; for, in

car - ry - ing the cross of Christ on thy shoul - - der,

thou didst plough the earth, made

bar - ren by the er - - - rors of Sa - tan;

and hav - ing up - root - ed the thorns of hea - then

wor - - ship thou didst plant the vine of

Or - - - - - tho - - dox faith.

Where - fore, thou dost bud heal - - - - ing \_\_\_\_

to be - liev - - - - - ers \_\_\_\_ in

all the in - - hab - it - - ed \_\_\_\_ world, and

hav - ing be-come a faith - ful hus - band - man of the

Trin - - - - i - - - ty, we be - seech \_\_\_\_ thee to

in - - ter - - cede for the safe - ty of \_\_\_\_ the \_\_\_\_

world \_\_\_\_ and the sal - va - - tion of our \_\_\_\_ souls.

*Then sing "Both Now" and the Theotokion according to the Pentecostarion (see the Liturgical Guide).*

*Following the Entrance, chant "Gladsome Light" and the Daily Prokeimenon.*

*Then read the Old Testament Readings:*

- 1) Isaiah 43:9-14;
- 2) Wisdom of Solomon 3:1-9
- 3) Wisdom of Solomon 5:15-6:3

*After the usual petitions, continue with the Aposticha, as on the following pages.*

Special melody: *Thou who wast called from on high*

Prosomion 1

The faith - ful na - - tions do praise \_\_\_\_\_ with  
psalms and songs thine ev - er - mem' - ra - ble feast, O George;  
for it hath shone forth re - splen - dent and clothed with light,  
a - - adorned with glo - - ry and grace.  
Where-fore, the myr - iads of an - - gels and Mar - - tyrs with the  
Ho - ly A - pos - - tles ap - plaud the tro - phies of  
thy \_\_\_\_\_ strug - gles, O great Mar - - tyr, prais - ing Christ our  
Lord \_\_\_\_\_ God, the Sav - - iour, who did tru - ly  
glo - - ri - fy thee, O George, do thou im - plore him,  
there - - fore, to il - - lu - - mi - nate and save our souls.

Stichos 1

The just shall flour - ish like a palm tree.

Prosomion 2

Thou hast be - come a shield - bear - er for

Christ, O Mar - tyr, be'ing found by those who

sought thee not. Thou wast con - sumed by fire

for the sake of Christ, dis - disdain - ing the soul - cor - rupt - ing

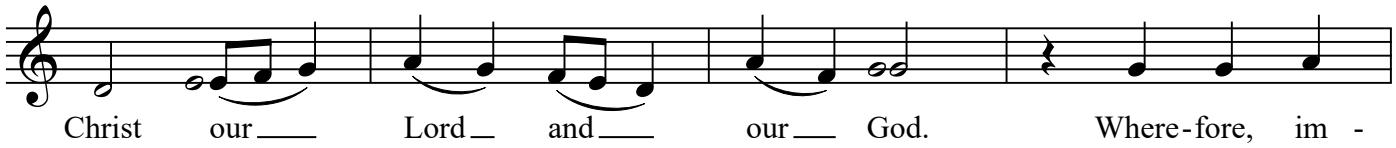
er - ror of false gods. Then didst thou

cry - out to the law - trans - gress - ors, say - ing,

I am en - list - ing as a sol - dier of Christ, my King.

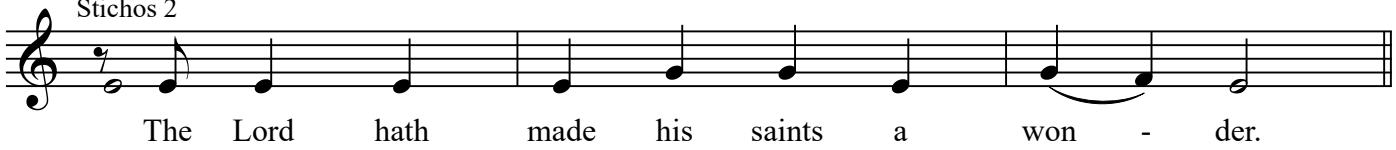
Nei - ther beasts, there - fore, nor wheels, nor fire, nor

sword can sep - a - rate me from the love of



Christ our Lord and our God. Wherefore, im -  
- plore thou him to il - lu - mi - nate and save our souls.

Stichos 2



The Lord hath made his saints a won - der.

Prosomion 3



O crown - wear - ing Saint George the Mar - tyr, thou didst make  
light of the man - y in - stru - ments,  
var - i - e - gat - ed tor - ments, and hor - ri - ble  
cut - ting tools, fin - ish ing the course of  
mar - tyr - dom in true wor - ship. Wherefore, with the flow'rs of  
pae - ans we now crown thy most re - splen - dent  
mem - o - ry, kiss - ing and greet - ing thy ho - ly

ven' - - - ra - - ble mem - - - - bers in faith.  
(rel ics)

And as thou didst stand, light - man -

- tled be - fore the throne of Christ, our \_\_\_\_\_

King and God, be - seech al - ways thou \_\_\_\_\_

Him to il - lu - mi - nate and save our souls.

Glory - Tone 4 - Slow

Glo - ry to the Fa - - - - ther and to the

Son and to the Ho - - ly Spir - - - - it.

Let us, brethren, ex - tol \_\_\_\_\_ spir - it - ual - ly that

su - per - sen - su - ous in - tel - li - gence of

dia - mond firm - ness, the ev - er - mem - o - ra - ble

Mar - tyr George who, hav - ing en - thu - si - as - tic - ly de - clared for Christ,

by dan - gers and suf - fer - ings, hard - ened and

ex - er - cised his per - ish - a - ble bod - - y,

af - ter ha - ture, which was melt - ed a - way by

var - i - ous tor - ments. Al - be - it, love - con - quered

na - - ture and per - suad - ed the lov - - er to

reach, through death, to the Be - lov - - - ed,

Christ God the Sav - iour of our - souls.

*And "Both now" from the Pentecostarion.*

*Following St. Simeon's Prayer and the Trisagion Prayers,  
chant the Troparion of St. George (below), "Glory" & "Both now,"  
and that which is according to the Pentecostarion.*

Troparion - Tone 4

Since thou art a lib - er - a - tor and de - liv - er - er of  
cap - tives, a help and suc - cor of the poor and  
need - - y, a heal - ing phy - si - cian of the  
sick, a con - tend - er and fight - - er for  
kings, O great a - mong Mar - - tyrs, the  
vict' - - - ry clad \_\_\_\_ George; in - ter - - cede with  
Christ God for the sal - va - tion of our \_\_\_\_ souls.

Begin Matins as usual, using the Byzantine Matins Project by Kazan.  
Then after "God is the Lord," sing the Troparia, as on page 15 of this book.

Read the Kathismata, as on page 530 of The Divine Prayers and Services by Nassar.

Now sing the Anabathmoi, "From my youth up," as on pages 63 and 64 of the Byzantine Matins Project.

Now sing the Prokeimenon, as on page 16A.

After reading Psalm 50, sing the "Glory," and "Through the intercession," then "Both now," and "Through the intercession," then "Have mercy on me," and the Idiomelon, as on pages 17 and 18 of this book.

Now sing the Katabasiae from Pascha, "Today is the day of Resurrection...."  
But if the Feast falls during Great Lent, we sing "I shall open my mouth..." as on pages 72-80 in the Byzantine Matins Project by Kazan.

Now sing the Exapostilarion, as on page 19 of this book; then for the week, from the Pentecostarion.

Now sing the Praises in Tone 2, as on page 111 of the Byzantine Matins Project, followed by the Prosomia, as on pages 20-24 of this book

Sing the "Glory," as on pages 25 and 26 of this book.

Now sing "Both now," as on page 181 in the Matins Service Book. But if it be the season of Pascha, sing "It is the day of Resurrection," in Tone 5.

Now the Great Doxology in Tone 5, as on page 220 in the Byzantine Matins Project, and conclude with the "Troparion of St. George," as on page 15 of this book.

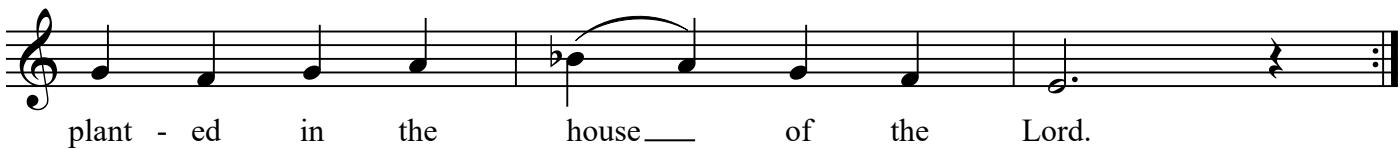
For the Divine Liturgy, sing the Antiphons and Entrance Hymn for Pascha (if it be the season), the Troparia, as at Vespers, the Kontakion of Pascha, and "It is truly meet."

For the Communion Hymn, sing "The just shall be in everlasting remembrance," as on page 27 of this book.

Refrain - Sing twice

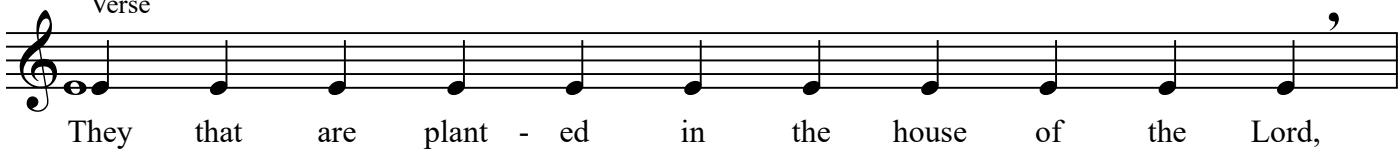


Ison  
The just shall flour - ish like the palm tree,

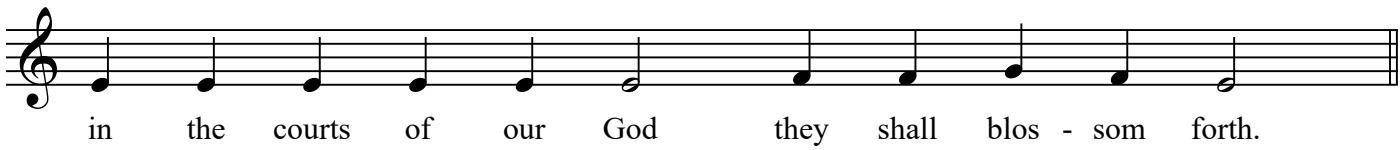


plant - ed in the house of the Lord.

Verse

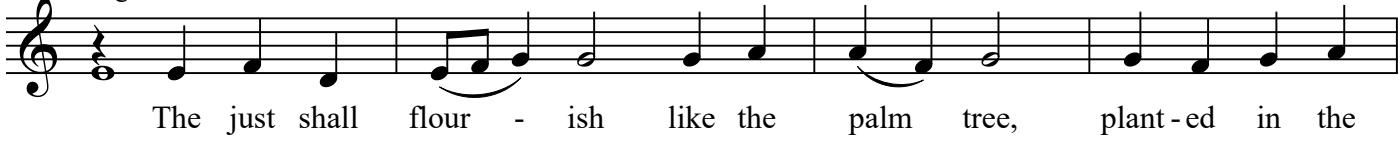


They that are plant - ed in the house of the Lord,

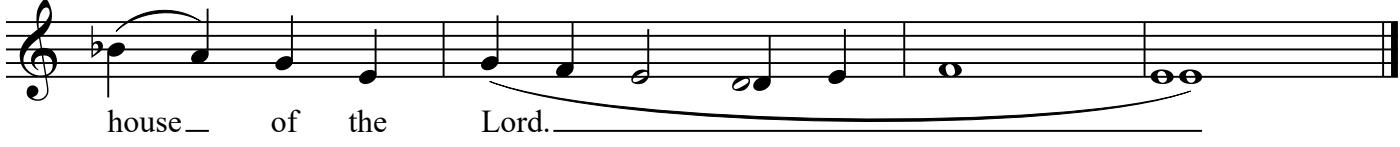


in the courts of our God they shall blos - som forth.

Sing third time



The just shall flour - ish like the palm tree, plant - ed in the



house - of the Lord.

Tone 2

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the  
Ho - ly Spir - it. Through the in - ter - ces - sions of the  
vic - to - ry - clad George, O thou who art mer - ci - ful,  
blot out all the mul - ti - tude of our trans-gres - sions.  
Both now and ev - er, and un - to a - ges of  
a - ges. A - men. Through the in - ter - ces - sions of the  
The - o - - to - kos, O thou who art mer - ci - ful,  
blot out all the mul - ti - tudes of our trans-gres - sions.

Fast - Tone 6

Have mer - cy up - on me, O God, ac - cord - ing  
to thy lov - ing kind - ness, ac - cord - ing to the

Slow

mul - ti - tude of thy ten - der mer - - cies, blot out \_\_\_\_\_ my trans - gres - - - - - sions.

To - day the whole ū - ni-verse is il - lu - min-nat - ed by the

rays of the fight - bear - ing one;

and the Church of Christ, a - dorned with flow - - ers,

cri - - eth un - - to\_\_ thee, say - - - - ing, O

George, O min - is ter of Christ and all - fer - vid

help - - - er, cease not to in - - ter - -

- cede\_\_\_\_ with the Lord for our\_\_\_\_ sake.

Special melody: *Upon that mount in Galilee*

A joy - ful spring hath ris - en for us,  
the di - vine and ra - di - ant Res - ur - rec - tion of the  
Mas - ter, trans - lat - ing us \_\_\_\_\_ from  
earth to a heav'n - ly pass - o - ver. And there - with doth  
ra - di - ate the light - giv - ing me - mo - ri - al  
of the all - hon - - ored Mar - - - tyr George.  
Where - fore let us cel - e - brate it  
with\_\_\_\_ re - joic - - ing, that we may be - come  
wor - - thy of the di - vine\_\_\_\_ grace from Christ the  
Sav - - ior of man - - - kind.

*First sing the Praises in Tone 2, beginning on page 111 in the Byzantine Matins Project by Kazan*

(Transposed up to the key of C, from G, for this special tone 2.)

Verse 1 - Fast

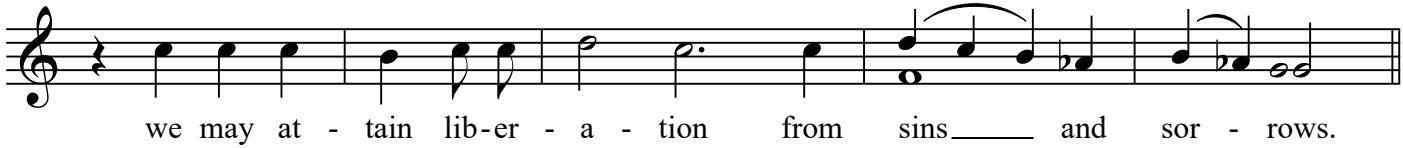
Slow

Praise God in his sanc - tu - ar - y, praise him in the firm - - - a - ment of his pow'r.

Special melody: *When he took thee*

Prosomion 1

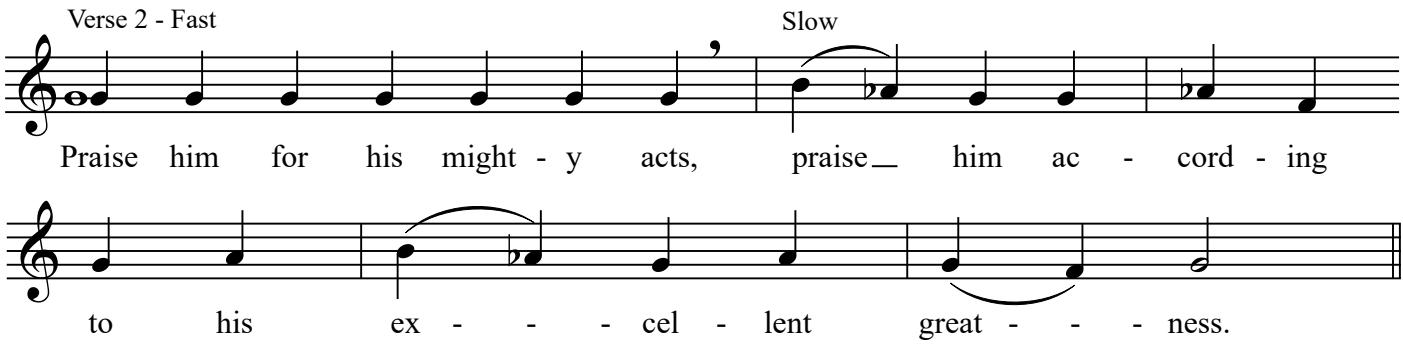
Come, let us all, cel - e - brat - ing the all - joy - ful and all - fes - tal Feast of the glo - ri - ous Res - ur - rec - tion, cel - e - brate al - so the joy - ful an - ni - ver - sa - ry of the Mar - - - - tyr George, and now - crown - him with ver - - - nal flow - ers, of which he is - wor - thy, for he is un - con - quer - a - ble, that, by his be - seech - ings,



we may at - tain lib-er - a - tion from sins \_\_\_\_\_ and sor - rows.

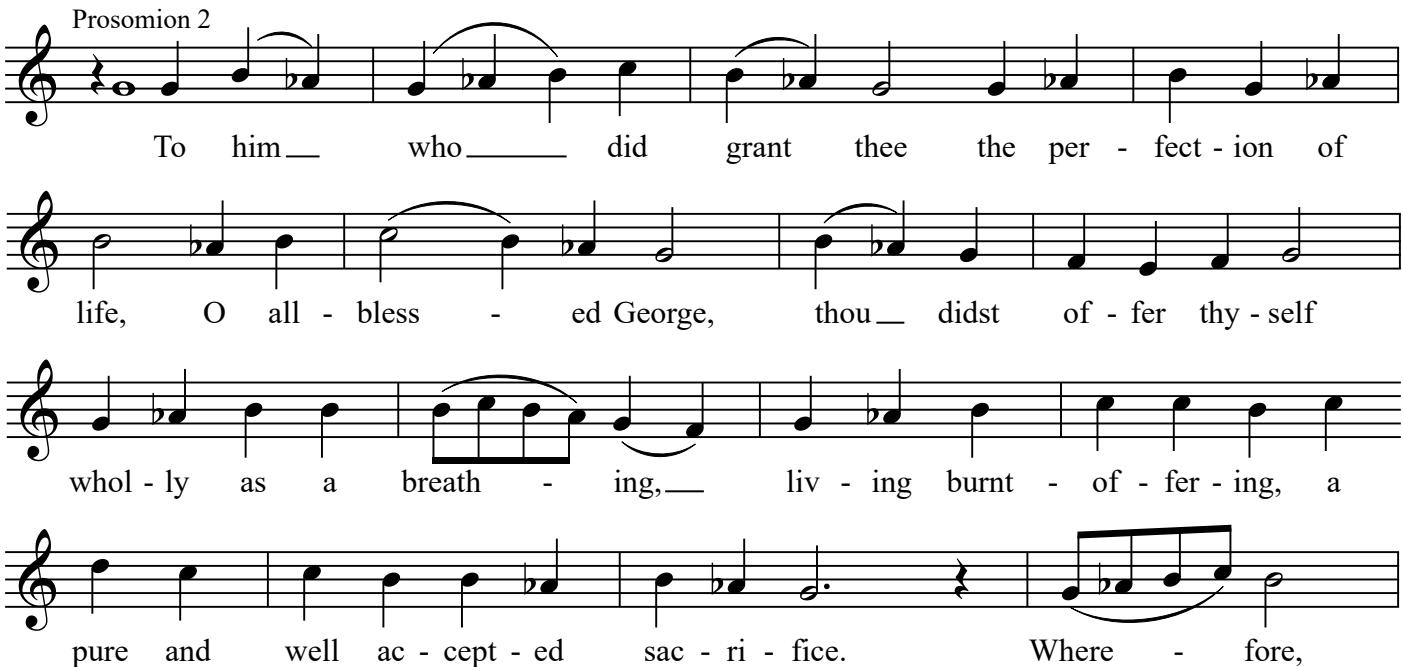
Verse 2 - Fast

Slow

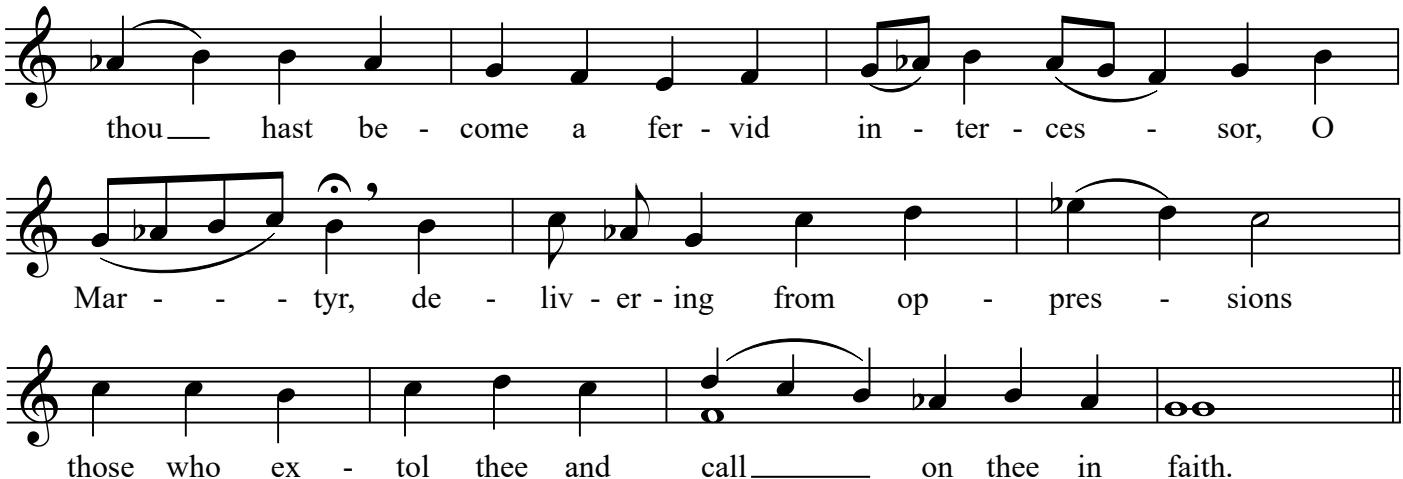


Praise him for his might - y acts, praise him ac - cord - ing to his ex - - - cel - - lent great - - - ness.

Prosomion 2



To him who \_\_\_\_\_ did grant thee the per - fect - ion of life, O all - bless - ed George, thou didst of - fer thy - self whol - ly as a breath - ing, liv - ing burnt - of - fer - ing, a pure and well ac - cept - ed sac - ri - fice. Where - fore,



thou hast be - come a fer - vid in - ter - ces - sor, O Mar - - - - - tyr, de - - liv - er - ing from op - - pres - - sions those who ex - - tol thee and call \_\_\_\_\_ on thee in faith.

Verse 3 - Fast

Praise him with the sound of the trum - - pet,

Slow

praise him with the psal - ter - - y and harp.

Prosomion 3

When thou didst dil - - - i - gent - - ly till the

seed of the ho - ly Word, sown in thy pure self,

O no - bles and bless - ed one, thou didst cul - ti - vate

it with hard - ships and strug - - gles; and

wise - ly hav - ing treas - - ured it in the heav'n - ly

gar - - ner, thou didst find the im - - mor - tal bliss,

where - - - - - in thou dost now de - light.

By thine in - ter - ces - sions with Christ God,  
pre - serve those who ex - tol\_\_\_\_ thee\_\_\_\_ in faith.

Verse 4 - Fast

Praise him with the tim - brel and dance, praise\_ him with the  
stringed\_\_\_\_ in - stru - ments and or - - - gans.

Prosomion 4

O\_\_\_\_ thou who art the strug - gle - bear - ing Mar - - - tyr of Christ,  
save\_\_\_\_ by thine in - ter - ces - sions those who are in

var - i - ous trib - u - la - tions, de - liv - er - ing them from  
all\_\_ op - pres - sions, and put - ting a - way from them

e - vil soul - cor - rupt - ing dis - may, seek - ing for us \_\_\_\_

grace \_\_\_\_ and mer - - - - cy, that,

be - ing de - liv - ered by thine in - ter - ces - sions, we

may all hon - or in joy \_\_\_\_ thy \_\_\_\_ sol - emn strug - gles.

Glory - Tone 5

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the  
Ho - ly Spir - it.  
Spring hath shown forth; come, let us be  
glad; the Res - ur - rec - tion of Christ  
hath oc - cured; come, let us re - joice  
for the me - mo - ri - al of the strug - gle - bear - ing  
one hath ap - peared un - to those who be - lieve.  
Where - fore, O feast - lov - ers, let us cel - e - brate it  
mys - tic - ly; for this one, be'ng a good sol - dier,  
did pre - vail o - ver the u - surp - ers and

dis - ap - point them be - com - - ing an em - u - la - - tor of  
Christ in his Pas - - - sion, not  
pit - y - ing his earth - - ly ves - - - sel.  
Ra - ther did he leave it na - - ked as brass, re - ward-ing it with  
tor - - - - ments. Where - - fore, let us lift our  
voic - - - es to him  
cry - - - - 3 - - - - ing,  
O strug - gle - bear - - - - er,  
plead \_\_\_\_ for the sal - va - - - tion of our \_\_\_\_ souls.

*Then sing "Both now" from the Pentecostarion.*

Communion Hymn

The just shall be in everlasting remembrance. Alleluia, Alleluia. Alleluia.